Table of Contents

Introduction ------------------------------------------------------------- 14

1 The Traces of Beckett's Last Works -------------------------------------- 20
  1.1 Documents
    1.1.1 Notesheets 21
    1.1.2 Copybooks 22
    1.1.3 Drafts on Loose Sheets (Holographs and Typescripts) 23
    1.1.4 Illustrations and Proofs 27
    1.1.5 Editions and Publication History 29
  1.2 Versions, Sections, Paralipomena 36
    1.2.1 Versions 36
    1.2.2 Sections and Abandoned Sections 37
    1.2.3 Paralipomena 39
    1.2.4 Survey 44

2 The Genesis of Beckett's Last Works ----------------------------------- 50
  2.1 Before Stirrings Still / Soubresauts
    2.1.1 'Imagine for perhaps a start' 54
    2.1.2 'tentatives de fuite et de poursuite' 60
    2.1.3 'Some of the attempts to tell his end' 61
    2.1.4 'the small heart-shaped plastic pot' 67
  2.2 Stirrings Still / Soubresauts
    2.2.1 'Thus perhaps the end' 76
    2.2.2 'no knowing' 88
    2.2.3 'the missing word' 92
    2.2.4 Soubresauts 97
  2.3 Comment dire / what is the word 99

| 12 |
3 The Beckett Digital Manuscript Project 106

3.1 Editorial Principles and Practice 107
  3.1.1 Genetic Criticism and Textual Scholarship 107
  3.1.2 Bilingual, Genetic, Digital 108
  3.1.3 Facsimiles and Transcriptions 109
  3.1.4 Transcription Method 111
  3.1.5 Transcription Conventions 113
  3.1.6 Genetic Relations 114
    3.1.6.1 Document Level: Writing Tools and Revision Campaigns 114
    3.1.6.2 Dossier Level: Versions and Paralipomena 115
  3.1.7 Collation and Relative Calibration 116
    3.1.7.1 Genetic Variants (Rewritings) 117
    3.1.7.2 Translation Variants 118
  3.1.8 Base Texts 119

3.2 Method of Representation 122
  3.2.1 Diverse Perspectives 122
  3.2.2 Version Comparison 123
  3.2.3 Bilingual Dynamic Comparison 124
  3.2.4 ‘Your Comments’ and ‘Revision History’ 124

Appendix 126

Appendix 1 Manual 127
Appendix 2 Brief Technical Documentation 132